

Una tesis analiza la figura del intérprete en la historia del cine - El Mundo Castellón al Día - 28/10/2015

Una tesis analiza la figura del intérprete en la historia del cine

El soriano Javier Martínez revisa en el campus universitario 85 producciones cinematográficas

SORIA

El profesor Javier Martínez ha recibido la máxima calificación de sobresaliente cum laude con su tesis en el campus de Soria con el título 'La figura del intérprete de lenguas en el cine de ficción'. Ha sido codirigida por los doctores Manuel Ramiro Valderrama de la Universidad de Valladolid y Jesús Baigorri Jalón de la Universidad de Salamanca. La tutora de la tesis ha sido la doctora Rosario Consuelo Gonzalo de la Universidad de Valladolid.

La investigación ha sido llevada a cabo por Martínez Romera tras cursar el Máster de Historia y Estética de la Cinematografía de la Cátedra de Cine de la Universidad de Valladolid y continúa y amplía la línea de investigación iniciada en su tesina 'La traducción interlectal en la película Martín (H)ache' bajo la dirección del doctor Manuel Ramiro. La tesis analiza el uso que el cine hace de la figura de los intérpretes de lenguas en 85 películas de diversas cinematografías producidas entre 1932 y 2014, repasando



De izquierda a derecha, Ramiro, Martínez, Consuelo Gonzalo y Baigorri.

títulos tan significativos como 'Avatar', la saga de 'La Guerra de las Galaxias', o clásicos como las cintas de los Hermanos Marx o 'Muerte en Roma'.

El tribunal de tesis estuvo compuesto por cinco expertos de máximo prestigio; los doctores Federico Chaume y Josep Marco de la Uni-

versidad Jaime I de Castellón, la doctora Carmen Hernández y el doctor Miguel Ibáñez de la Universidad de Valladolid y la doctora Presentación Padilla de la Universidad de Granada.

La presentación de la tesis tuvo lugar en el Salón de Grados del Campus Universitario.